

「ジャパンブルー」に魅せられて

益子国際工芸交流事業 2016

アーティスト・イン・レジデンス in 益子

Linda Brassington 展

リンダ・ブラシントン

Mashiko Museum Residency Program 2016

Artists in Residence in Mashiko

The exhibition of the works by Linda Brassington

リンダ・ブラシントン Linda Brassington

〔染色家・イギリス〕

作家のことは

私は色の実体に興味をそそられます。私の研究はさまざまな濃度を持つ物質的な材料として、藍に焦点を置いています。益子の環境は藍を染料・顔料として探求し、布の上で空間の広がりや色としてとらえる自由を与えてくれました。藍甕は悟られるのを拒みます。液体が入った甕をのぞき込んでも表面しか見えず、空間やスペースは感じられませんでした。表面に浮かぶ紫色の藍の華を手で動かしてみても、藍甕は暗く、濃く、不透明なままでした。布を深い色の穴に沈めても、沈黙を保ったままです。布がゆっくりと甕から持ち上げられる瞬間だけ、藍甕は明るく、透明で生き生きとした表情を見せます。深い緑色に染まった布は空気に触れ、ゆっくりと青色に変わっていきます。深く、濃い色のついた藍甕のふちは、硬くデコボコとした青銅の層の様に、塩や鉱物の沈着物で覆われています。それぞれの甕はしっかりと作られた土台に埋められ、弧を描くそのふちは惑星の環のようにそこに根付いています。藍を入れるため、その場を構成する一部として、その役目を全うするための完璧な円です。藍甕の周りの世界は、太古の景色で、藍の湖がある異世界の地域が捕えられ、色のついたプールとして埋め込まれたような気がしました。強く、回復力のある土台の上で、深い亀裂や裂け目は時間や時代を耐え抜き、機能し続けてきました。

1976年 ウェスト・スレイ・カレッジ・オブ・アート・アンド・デザイン文学士号
(テキスタイル・優秀成績者)
1978年 ロンドン大学 ゴールドスミス・カレッジ
2004年 ロンドン大学 インスティテュート・オブ・エデュケーション
2009年～ UCA芸術大学ファーム講師『ファッションとインテリアのテキスタイル』
2013年～ UCA検証者 テキスタイル学部オープン・カレッジ・オブ・ジ・アーツ
2015年～ UCA芸術大学ファーム博士課程

1976 BA (Hons) Textiles, First Class, West Surrey College of Art and Design
1978 Postgraduate Art Teachers Certificate, Goldsmith's College, University of London
2004 MA Museums and Galleries in Education, Institute of Education, University of London
2009- Sessional Lecturer, BA (Hons) Textiles for Fashion and Interiors, UCA Farnham
2013- UCA Verifier, BA (Hons) Textiles, Open College of the Arts
2015- Doctoral research programme, UCA Farnham (in progress)

Artist's Statement

I am interested in the materiality of colour. My practice focuses on indigo as a material substance with different densities. The Mashiko environment offered me the scope to explore indigo as both dye and pigment, to interpret this sensory space as colour on cloth. The indigo vat defies perception. As I peer down into its liquid void, there is no sense of depth or space. I cannot see beyond its surface. Even as my hands move the purple bloom to one side, the indigo still seems dark, thick, and opaque. As the cloth disappears into the dense cavity of colour, there is stillness. Only when the cloth is gently raised to the surface does the indigo vat reveal its light, transparency and life, re-invigorating the cloth with the sharp, green dye that slowly intensifies to blue in the air. The deep, dark, pigmented vats are encrusted with residues of salt and mineral deposits around their rim; a hard, pitted layer of bronze. Each vat is buried beneath compacted earth, forming a curved edge with an ingrained halo around its perimeter. A perfect circle, containing indigo and its constituent parts, determines its life. I perceive the earth around the vats as a primeval landscape, a strange and alien terrain in which lakes of indigo have become trapped and embedded as pools of liquid colour. Deep cracks and crevices bear the marks of time, age and continuous activity, but their foundation remains firm, strong and resilient.

2016.10.27 THU-11.25 FRI



貫通 (部分)
2016年
脱染したささ紙布・
藍・型染め

Pierced (detail)
2016
Indigo over *katazome*
paste resist on
discharge-printed
sasawashi paper cloth



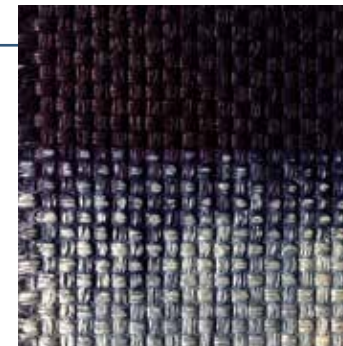
絞り (音楽辞典)
2016年
本をしぼり・藍染め

Wrapping
(over a dictionary of music)
2016
Indigo over *shibori* on paper



重なり (部分)
2016年
ささ紙布・藍・しぼりと型染め

Layered (detail)
2016
Indigo over *shibori* and
katazome paste resist and
shibori on *sasawashi* paper cloth



裂け目2 (部分)
2016年
脱染したささ紙布・
金属箔で模様を描き
藍で型染め

Tone 2 (detail)
2016
Indigo over *katazome*
paste resist on
discharge-printed *sasawashi*
paper cloth with foil



覆われたもの (部分)
2016年
リネン (日本)・
軽石粉とアクリルを混ぜた
もので覆った布を藍染め

Encrusted (series)
2016
Indigo pumice and acrylic
on Japanese linen cloth





交流イベント



		B	G
A		C	H
D	E	F	I

染織家 日下田 正との交流 (I)

10月28日(金)～

場所：日下田藍染工房

益子到着後に日下田藍染工房を訪問。

企画展「日下田正とエセル・メーレ」展

オープニングセレモニー・歓迎パーティ (B)

10月29日(土)

場所：益子陶芸美術館サロン

益子陶芸美術館 法師人弘館長と記念撮影。

日下田工房の職人 小島 卓磨との交流 (D)

11月1日(火)～

場所：日下田藍染工房

初めての試みとなる天然藍の染色について
習いながら制作。

作業公開日 (A, F, H)

11月9日(水)・10日(木)・16日(水)・17日(木)

14:00-16:00

場所：益子国際工芸交流館、日下田藍染工房

しほり染めワークショップ (E, G)

11月13日(日) 10:30-15:30

場所：益子国際工芸交流館、日下田藍染工房

プラスチックパイプを使い「Wrapping」の手法で
しほりの藍染めを体験。応募した19名が参加。

記念講演会 (C)

11月23日(水・祝) 13:30-15:30

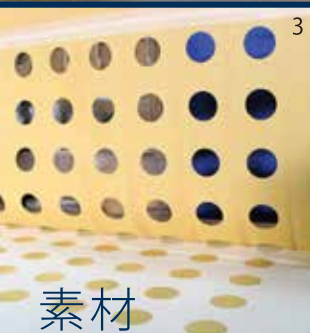
場所：益子国際工芸交流館

経歴や普段の研究や制作について講演。



1

2



3

4



素材

Materials and Techniques

技術



5

6



7

8



リンダ・ブラシントンは学生時代に20世紀イギリステキスタイル史を代表するデリン・オーコネルやスーザン・ボーセンスに習った。その頃から藍に興味を持ち、現在はアーティストとして、また研究者と講師としてUCA芸術大学・ファーマムに勤め、藍染めの防染や捺染を実践している。滞在中は、益子に200年以上続く紺屋日下田藍染工房で初めて天然藍を使つての制作に挑戦し、参加型のしぼり染めワークショップや講演会、作業公開などのイベントを行った。

普段イギリスでは合成藍を使っている。天然藍の色のバリエーションに感動し、その深みが生きるよう試行錯誤した。型のりを使った型染め・しぼり染め(Wrapping)・染める回数によりグラデーションを作るなどの手法で、日下田正の織による綿の布・日本製ささ和紙・写真を印刷した和紙・烏山和紙(栃木)・新聞紙・本・イギリス製馬毛の布・紐・テープ・糸などあらゆる素材を染色した。また、日下田藍染工房の所有する綿畑で綿摘みをし、綿切り、糸紡ぎも体験した。

- 1) 脱染するために布に餅などを混ぜた型のりを乗せていく
- 2) 幾何学的な模様染めるために、パソコンでデータを作り型紙を自作した
- 3) パソコンでデータを作りレーザーで型紙を制作し、和紙に型のりを乗せる
- 4) 表紙の作品「覆われたもの」を染める前に水にくぐらせる様子
- 5) 日下田工房が所有する綿畑で綿摘みを体験
- 6) 摘んだ綿を綿切りした後、糸紡ぎを体験
- 7) ワークショップでのプレゼンテーション用に「Wrapping」の作品を制作
- 8) 「Wrapping」でしぼりを施した作品の染まり具合を確認

主催 益子町文化のまちづくり実行委員会、益子陶芸美術館
会期 2017年4月23日(日)ー7月2日(日)
会場 益子陶芸美術館

Organized by
Mashiko-machi, Committee for Promotion of Mashiko Culture Town
Mashiko Museum of Ceramic Art
23 April - 2 July, 2017
Mashiko Museum of Ceramic Art

ー ジャパンブルーに魅せられて ー
益子国際工芸交流事業 2016
アーティスト・イン・レジデンスin益子
Linda Brassington展

編集・制作／益子陶芸美術館
発行／益子町文化のまちづくり実行委員会
〒321-4217 栃木県芳賀郡益子町益子3021

Mashiko Museum Residency Program 2016
Artists in Residence in Mashiko
The exhibition of the works by Linda Brassington

Editing and Design/Mashiko Museum of Ceramic Art
Publication/Mashiko-machi, Committee for Promotion of Mashiko Culture Town ©2016
3021, Mashiko, Mashiko-machi, Haga-gun, Tochigi, Japan 321-4217

Photos : Mashiko Museum of Ceramic Art

凡例

- ・本書は2017年4月23日(日)から7月2日(日)まで益子陶芸美術館で開催される「ージャパンブルーに魅せられてー 益子国際工芸交流事業2016/アーティスト・イン・レジデンスin益子/Linda Brassington展」の図録である。
- ・本書のデザイン・制作は月村真由美が行なった。
- ・作品写真はLinda Brassington・月村真由美が撮影した。
- ・本書の編集は月村真由美、翻訳は松崎怜子が担当した。

Editor's Note

- ・The following is an exhibition catalogue for the exhibition "Mashiko Museum Residency Program 2016 Artists in Residence in Mashiko The exhibition of the works by Linda Brassington" being held at the Mashiko Museum of Ceramic Art from 23 April through 2 July, 2017.
- ・This catalogue was designed by Mayumi Tsukimura.
- ・The photographs of works were taken by Linda Brassington and Mayumi Tsukimura.
- ・This catalogue was edited by Mayumi Tsukimura, and translated by Reiko Matsuzaki.

